

KARGAŞA ÇIKARMAK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

kargaşa çıkarmak *Deyim* gürültü patırtıya yol açmak.

ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

Kur'an'da **تَعَثُّوا** kök harflerinden türemiş **5 kelime** bulunmaktadır. Bu kelimelerin tamamı «**karışıklık çıkarmak**» kelime grubuyla karşılık bulmuş. Mealcilerimiz bu kelime grubunu deyim olarak düşünmüş olmalıdır. Ancak TDK'nin «**Atasözleri ve Deyimler Sözlüğü**»nde böyle bir deyim yok. Düşünülen anlamla ilgili «**kargaşa çıkarmak**» deyimi var.

karışıklık, -ği isim Karışık olma durumu; intizamsızlık, gayrisafilik, teşevvüş.

Birleşik Kelimeler

bellek karışıklığı	kafa karışıklığı	kelime karışıklığı	söz karışıklığı
zihin karışıklığı			

“**Güncel Türkçe Sözlük**”te “**karışıklık**” ismiyle oluşturulmuş birleşik fiil yok.

وَإِذِ اسْتَسْفَىٰ مَوْسَىٰ لِقَوْمِهِ فَعَلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ كَلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعَثُّوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ

Musa (çölde) kavmi için su istemişti de biz ona “Değneğinle taşa vur!” demiştik. Derhal (taştan) on iki kaynak fışkırdı. Her bölük, içeceği kaynağı bildi. (Onlara) “Allah'ın rızkından **viyip için**, ortalığı **fesada verip kargaşa çıkarmayın**.” dedik. **2/BAKARA-60**

وَاذْكُرُوا إِذْ جَعَلْنَا خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأْنَا فِي الْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ مِنْ سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْحِتُونَ الْجِبَالَ بُيُوتًا فَاذْكُرُوا الْآيَةَ اللَّهِ وَلَا تَعَثُّوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ

Allah'ın sizi Ad'ın (Ad kavminin) yerine getirdiğini, ovalarında köşkler kurup dağlarında kayadan evler yonttuğunuz yeryüzünde yerleştirdiğini hatırlayın. Allah'ın nimetlerini anın, ortalığı **fesada verip kargaşa çıkarmayın**. **7/ARAF-74**

وَيَا قَوْمِ أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعَثُّوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ

Ölçü ve tartıda kısıt **yerine getirin**. Ve insanların eşyasını **değer düşümüne uğratmayın**. Ortalığı **fesada verip kargaşa çıkarmayın**. **11/HUD-85**

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعَثُّوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ

Ve insanların eşyasını **değer düşümüne uğratmayın**. Ortalığı **fesada verip kargaşa çıkarmayın**. **26/ŞUARA-183**

وَالِي مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَارْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ وَلَا تَعَثُّوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ

Medyen'e de kardeşleri Şuayb'ı... Şöyle dedi: “Ey kavmim, Allah'a **kul olun** ve ahiret gününü umutla bekleyin. Ortalığı **fesada verip kargaşa çıkarmayın**.” **29/ANKEBUT-36**